



EN

Instructions

Page 2-4

DE

Anleitung

Seiten 5-7

FR

Instructions

Pages 8-10

IT

Istruzioni

Pagine 11-13

Lithium Battery Shipping Pillows

This report is offered as a guide and was developed from information which, to the best of New Pig's knowledge, was reliable and accurate. Due to variables and conditions of application beyond New Pig's control, none of the data shown in this guide is to be construed as a guarantee, expressed or implied. New Pig assumes no responsibility, obligation, or liability in conjunction with the use or misuse of the information.



New Pig

Hogs Hill, Watt Place, Hamilton International Technology Park, Blantyre, Glasgow G72 0AH

Tel: 0800 919 900 | Fax: 0800 731 50 71 | pigpen@newpig.com

Concorde 5, 5126 RM GILZE, The Netherlands

Tel: +31(0)76 596 9250 | Fax: +31(0)76 596 9252 | pigpost@newpig.com

Lithium Battery Shipping Pillows

PACKING INSTRUCTIONS & REQUIREMENTS

IMPORTANT: Before opening the box, put on appropriate Personal Protective Equipment (PPE).

This shipping material is designed to be used as the required cushioning material for the packaging systems of the following lithium cells and batteries:

- Any special permit or approval that requires the cell or battery to be surrounded by cushioning material that is non-combustible, electrically non-conductive, and/or absorbent.

- Step 1:** Review the applicable regulations for the type or condition of lithium cell or battery you are to pack and offer for transportation. It is the responsibility of the shipper to ensure compliance.
- Step 2:** Every lithium cell or battery, unless contained in the equipment it is meant to power, must be packed in a non-metallic inner packaging that completely encloses the cell or battery.
- Step 3:** The requirements for the outer packaging will be determined by the type of lithium cell or battery and its condition. The shipper must determine this from the applicable regulations.
- Step 4:** **Surround the cell and/or battery so that you have at least 10 cm of Obsidian Shipping Pillows.** This should be packaged in such a way that the cell and/or battery does not settle or shift, and remains encased within the Obsidian Shipping Pillows. (fig. A)
- Step 5:** If shipping multiple cells and/or batteries within the same container, ensure to have an even distribution of Obsidian Shipping Pillows. At least 10 cm of Obsidian Shipping Pillows should be found between the cell and/or batteries, side walls, top, and bottom of the shipping container. (fig. B)
- Step 6:** Fill the remainder of the outer packaging container with Obsidian Shipping Pillows until the container is full and the cell or battery within will not shift during transport. Ensure once filled that the max gross weight does not exceed the UN Standard Packaging.
- Step 7:** Obtain and follow the closure instructions for the outer packaging.
- Step 8:** Hazard communication including package marks and labels and a shipping paper describing the cells or batteries to be transported must be completed by the shipper and provided to the carrier.

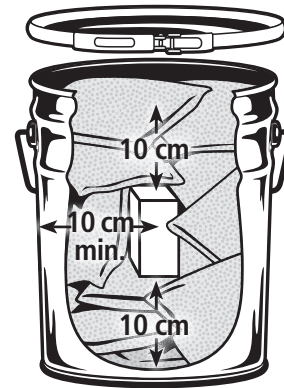


fig. A

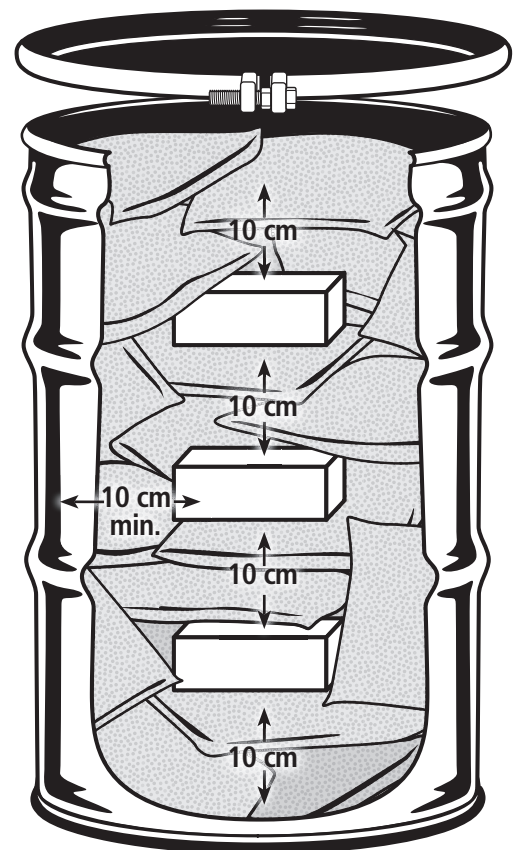


fig. B

SEE WARNING STATEMENT ON NEXT PAGE →

Lithium Battery Shipping Pillows

WARNING

GENERAL WARNING STATEMENT

Lithium-ion batteries can sometimes enter a state called "thermal runaway," which can sometimes lead to fire, explosion, and the release of toxic smoke and fumes. Lithium-ion battery fires are chemical reactions that can continue to burn even if deprived of oxygen.

Call the Fire Service immediately in the event of any fire, whether or not you choose to use products from New Pig. Fires create great risk of injury or death and property damage. In the event of any fire, warn others to evacuate the premises, call the Fire Service and ensure that you have a clear path of escape. Do not take any unnecessary risks to combat a fire that has already started.

While no fire suppression device can fully extinguish a lithium-ion battery fire until the chemical reaction has completed, the products offered by New Pig may help temporarily reduce the risk of damage by managing thermal runaway, partially insulating the fires, and potentially reducing the paths for flame or heat to escape and spread.

This product is not guaranteed to prevent thermal runaway from starting or spreading beyond its immediate area. Burned or partially burned lithium-ion batteries have the potential to reignite and should be handled with extreme care by trained first responders or firefighters.

New Pig can accept no responsibility or liability for loss, damage, or any other consequence of reliance on this information, howsoever caused. As all applications and scenarios vary, it is your responsibility or the responsibility of your business to ensure that any products or items you ship comply with the regulations applicable to your specific circumstances. If in any doubt, please check with your shipping provider or the appropriate regulatory body.



New Pig

Hogs Hill, Watt Place, Hamilton International Technology Park, Blantyre, Glasgow G72 0AH

Tel: 0800 919 900 | Fax: 0800 731 50 71 | pigpen@newpig.com

Concorde 5, 5126 RM GILZE, The Netherlands

Tel: +31(0)76 596 9250 | Fax: +31(0)76 596 9252 | pigpost@newpig.com

Lithiumbatterie-Versandpolster

Dieser Bericht wird als Leitfaden zur Verfügung gestellt; er wurde anhand von Informationen erstellt, die nach bestem Wissen von New Pig zuverlässig und korrekt sind. Aufgrund von Variablen und Anwendungsbedingungen, die sich der Kontrolle von New Pig entziehen, begründen keine der in diesem Leitfaden angegebenen Daten eine ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. New Pig übernimmt keine Verantwortung, Verpflichtung oder Haftung im Zusammenhang mit dem Gebrauch oder Missbrauch dieser Informationen.



New Pig

Hogs Hill, Watt Place, Hamilton International Technology Park, Blantyre, Glasgow G72 0AH
Tel: 0800 919 900 | Fax: 0800 731 50 71 | pigpen@newpig.com

Concorde 5, 5126 RM GILZE, The Netherlands

Tel: +31(0)76 596 9250 | Fax: +31(0)76 596 9252 | pigpost@newpig.com

Lithiumbatterie-Versandpolster

VERPACKUNGSANWEISUNGEN UND -ANFORDERUNGEN

ACHTUNG: Vor dem Öffnen der Verpackung eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) anlegen.

Dieses Versandmaterial ist als Polstermaterial für die Verpackungssysteme der folgenden Lithiumzellen und -batterien vorgesehen:

- Jede Sondergenehmigung oder Genehmigung, die vorschreibt, dass die Zelle oder Batterie von nicht brennbarem, nicht elektrisch leitendem und/oder saugfähigem Polstermaterial umgeben sein muss.

Schritt 1: Lesen Sie die geltenden Vorschriften für den Typ oder Zustand der Lithiumzelle oder -batterie, die Sie verpacken und für den Transport anbieten möchten. Es liegt in der Verantwortung des Absenders, die Einhaltung der Vorschriften zu gewährleisten.

Schritt 2: Jede Lithiumzelle oder -batterie muss, sofern sie nicht in dem Gerät enthalten ist, für das sie bestimmt ist, in einer nichtmetallischen Innenverpackung verpackt sein, die die Zelle oder Batterie vollständig umschließt.

Schritt 3: Die Anforderungen an die Außenverpackung richten sich nach dem Typ der Lithiumzelle oder -batterie und deren Zustand. Der Absender muss dies anhand der geltenden Vorschriften feststellen.

Schritt 4: **Umgeben Sie die Zelle und/oder Batterie so, dass mindestens 10 cm Obsidian Versandpolster vorhanden sind.** Die Verpackung sollte so erfolgen, dass sich die Zelle und/oder Batterie nicht absetzen oder verschieben kann und dass sie im Obsidian-Versandpolster eingeschlossen bleibt. (Abb. A)

Schritt 5: Wenn mehrere Zellen und/oder Batterien innerhalb desselben Behälters transportiert werden, ist zu gewährleisten, dass die Obsidian Versandpolster gleichmäßig verteilt sind. Zwischen den Zellen und/oder den Batterien, den Seitenwänden sowie der Ober- und Unterseite des Versandbehälters sollten mindestens 10 cm Obsidian Versandpolster vorhanden sein. (Abb. B)

Schritt 6: Füllen Sie den Rest des äußeren Verpackungsbehälters mit Obsidian Versandpolstern, bis der Behälter voll ist und sich die darin enthaltene Zelle oder Batterie während des Transports nicht verschiebt. Achten Sie darauf, dass das Bruttogewicht nach dem Füllen die Grenzwerte für UN-Standardverpackungen nicht überschreitet.

Schritt 7: Besorgen Sie sich die Verschlusshinweise für die Außenverpackung und befolgen Sie diese.

Schritt 8: Gefahrenmitteilungen, einschließlich Verpackungskennzeichnungen und -Etiketten sowie ein Versandpapier, in dem die zu transportierenden Zellen oder Batterien beschrieben sind, müssen vom Absender eingetragen und dem Frachtführer zur Verfügung gestellt werden.

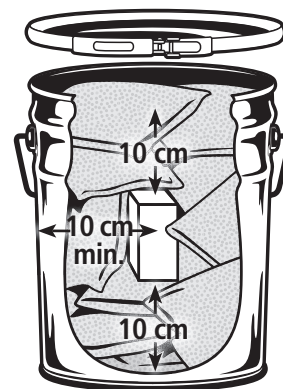


fig. A

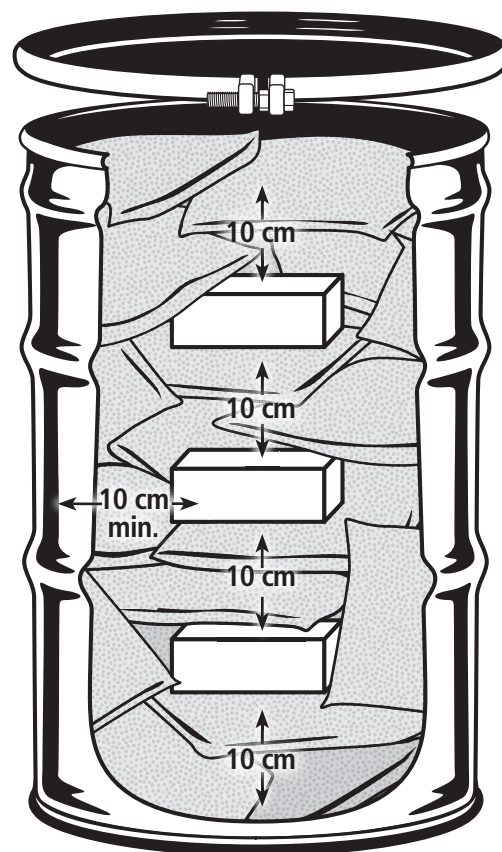


fig. B

SIEHE WARNHINWEIS AUF DER NÄCHSTEN SEITE →

Lithiumbatterie-Versandpolster

⚠ ACHTUNG

ALLGEMEINER WARNHINWEIS

Lithium-Ionen-Batterien können manchmal in einen Zustand gelangen, der als „thermisches Durchgehen“ bezeichnet wird, der manchmal zu Feuer, Explosionen und zur Freisetzung von giftigem Rauch und Dämpfen führen kann. Brände von Lithium-Ionen-Batterien sind chemische Reaktionen, die sich auch bei Sauerstoffmangel fortsetzen können.

Rufen Sie im Brandfall sofort die Feuerwehr, unabhängig davon, ob Sie Produkte von New Pig verwenden oder nicht. Brände bergen ein hohes Risiko für Sach- und Personenschäden bis hin zum Tod. Im Brandfall warnen Sie andere Personen, das Gelände zu evakuieren, verständigen Sie die Feuerwehr und stellen Sie sicher, dass Sie einen freien Fluchtweg haben. Gehen Sie keine unnötigen Risiken ein, um bereits ausgebrochene Brände zu bekämpfen.

Zwar gibt es kein Brandunterdrückungsmaterial, das den Brand einer Lithium-Ionen-Batterie vollständig löschen kann, bevor die chemische Reaktion zu Ende gekommen ist, die von New Pig angebotenen Produkte können jedoch dazu beitragen, das Schadensrisiko vorübergehend zu reduzieren, indem sie thermisches Durchgehen eindämmen, die Brände teilweise isolieren und möglicherweise die Entweichungs- und Ausbreitungswege für Flammen oder Wärme begrenzen.

Es kann nicht garantiert werden, dass dieses Produkt den Start eines thermischen Durchgehens oder seine Ausbreitung über den unmittelbaren Bereich hinaus verhindert. Ganz oder teilweise ausgebrannte Lithium-Ionen-Batterien können sich erneut entzünden und sollten von geschulten Ersthelfern oder Feuerwehrleuten mit äußerster Sorgfalt gehandhabt werden.

New Pig übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für Verluste, Schäden oder andere Folgen des Vertrauens auf diese Informationen, unabhängig von der Ursache. Da jede Anwendung und jedes Szenario anders ist, liegt es in Ihrer Verantwortung oder in der Verantwortung Ihres Unternehmens zu gewährleisten, dass alle von Ihnen versendeten Produkte oder Artikel den für Ihre spezifischen Umstände geltenden Vorschriften entsprechen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Versanddienstleister oder die zuständige Aufsichtsbehörde.



New Pig

Hogs Hill, Watt Place, Hamilton International Technology Park, Blantyre, Glasgow G72 0AH

Tel: 0800 919 900 | Fax: 0800 731 50 71 | pigpen@newpig.com

Concorde 5, 5126 RM GILZE, The Netherlands

Tel: +31(0)76 596 9250 | Fax: +31(0)76 596 9252 | pigpost@newpig.com

Coussins d'expédition de batteries au lithium

Ce rapport est fourni en tant que guide et a été produit sur la base des informations dont disposait New Pig, réputées fiables et exactes au moment de leur rédaction. En raison des variables et des conditions d'application sur lesquelles New Pig n'exerce aucun contrôle, les informations figurant dans ce guide sont fournies sans garantie d'aucune sorte, implicite ou explicite. New Pig décline toute responsabilité, obligation ou garantie quant à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation des informations fournies.

Coussins d'expédition de batteries au lithium

INSTRUCTIONS ET EXIGENCES D'EMBALLAGE.

IMPORTANT : Avant d'ouvrir la boîte, veuillez mettre un Équipement de Protection Individuelle (EPI) approprié.

Ce matériel d'expédition est conçu pour être utilisé comme matériau de rembourrage requis pour les systèmes d'emballage des cellules et batteries au lithium suivantes :

- Tout permis ou approbation spécial(e) exigeant que la cellule ou la batterie soit entourée d'un matériau de rembourrage non combustible, non conducteur d'électricité et/ou absorbant.

- Étape 1:** Consultez les réglementations applicables au type ou à l'état de la cellule ou de la batterie au lithium que vous allez emballer et proposer au transport. Il est de la responsabilité de l'expéditeur de s'assurer de la conformité.
- Étape 2:** Chaque cellule ou batterie au lithium, à moins qu'elle ne se trouve dans l'équipement qu'elle est censée alimenter, doit être emballée dans un emballage intérieur non métallique qui entoure complètement la cellule ou la batterie.
- Étape 3:** Les exigences relatives à l'emballage extérieur dépendent du type de cellule ou de batterie au lithium et de son état. L'expéditeur doit déterminer les exigences d'emballage en se référant aux réglementations applicables.
- Étape 4:** **Entourez la cellule et/ou la batterie de manière à avoir au moins 10 cm de coussins d'expédition Obsidian.** L'emballage doit être fait de manière à ce que la cellule et/ou la batterie ne se tasse pas ou ne se déplace pas, et reste enfermée dans les coussins d'expédition Obsidian. (fig. A)
- Étape 5:** Si vous expédiez plusieurs cellules et/ou batteries dans le même conteneur, veillez à répartir uniformément les coussins d'expédition Obsidian. Au moins 10 cm de coussins d'expédition Obsidian doivent être placés entre la cellule et/ou les batteries, les parois latérales, la partie supérieure et inférieure du conteneur d'expédition. (fig. B)
- Étape 6:** Remplissez le reste du conteneur d'emballage extérieur avec des coussins d'expédition Obsidian jusqu'à ce que le conteneur soit plein et que la cellule ou la batterie ne se déplace pas pendant le transport. Une fois le conteneur rempli, assurez-vous que le poids brut maximal ne dépasse pas la norme d'emballage ONU.
- Étape 7:** Obtenez et suivez les instructions de fermeture de l'emballage extérieur.
- Étape 8:** La communication des dangers, y compris les marquages et étiquettes de l'emballage et un document d'expédition décrivant les cellules ou les batteries à transporter, doit être complétée par l'expéditeur et fournie au transporteur.

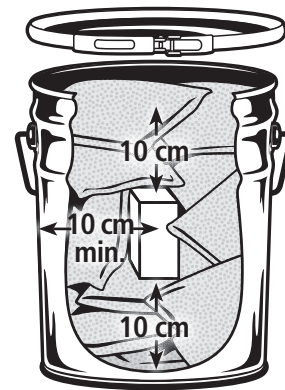


fig. A

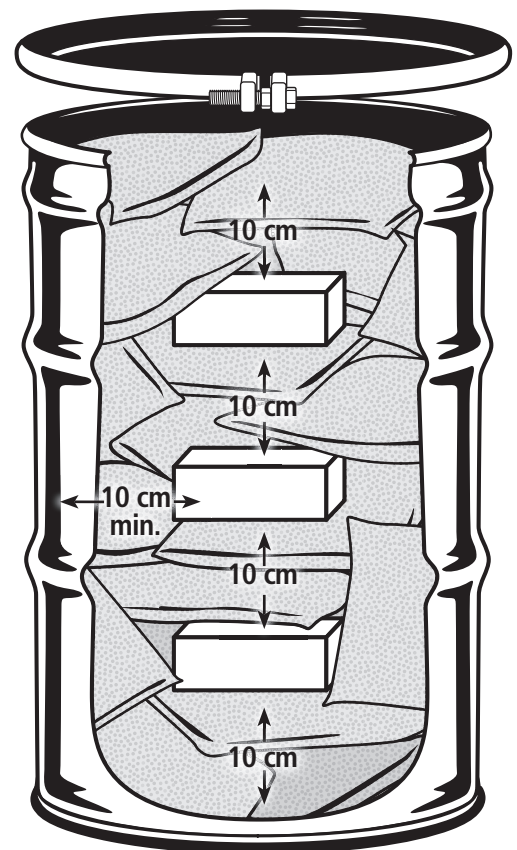


fig. B

REPORTEZ-VOUS À L'AVERTISSEMENT À LA PAGE SUIVANTE →

Coussins d'expédition de batteries au lithium

AVERTISSEMENT

DÉCLARATION D'AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

Les batteries lithium-ion peuvent parfois entrer dans un état appelé « emballement thermique », qui peut parfois entraîner un incendie, une explosion et le dégagement de fumées et de vapeurs toxiques. Les incendies de batteries lithium-ion sont des réactions chimiques qui peuvent continuer à brûler même si elles sont privées d'oxygène.

Appelez immédiatement les pompiers en cas d'incendie, que vous choisissiez ou non d'utiliser des produits New Pig. Les incendies présentent un risque élevé de blessures ou de décès, ainsi que de dommages matériels. En cas d'incendie, avertissez les autres personnes d'évacuer les lieux, appelez les pompiers et assurez-vous que votre chemin d'évacuation est dégagé. Ne prenez pas de risques inutiles pour combattre un incendie qui a déjà commencé.

Bien qu'aucun dispositif d'extinction ne puisse éteindre complètement un feu de batterie lithium-ion tant que la réaction chimique n'est pas terminée, les produits proposés par New Pig peuvent aider à réduire temporairement le risque de dommages en gérant l'emballement thermique, en isolant partiellement les incendies et en réduisant potentiellement les voies de propagation de la chaleur ou des flammes.

Ce produit ne garantit pas la prévention du déclenchement ou de la propagation de l'emballement thermique au-delà de sa zone immédiate. Les batteries lithium-ion brûlées ou partiellement brûlées présentent un risque de ré-inflammation et doivent être manipulées avec une extrême prudence par du personnel d'urgence formé ou par des pompiers.

New Pig ne saurait être tenu responsable des pertes, dommages ou autres conséquences découlant de l'utilisation ou de la confiance accordée à ces informations, quelle qu'en soit l'origine. Chaque application et chaque contexte étant différents, il vous revient, à vous ou à votre entreprise, de vous assurer que les produits ou articles expédiés sont conformes aux réglementations en vigueur applicables à votre situation particulière. En cas d'incertitude, veuillez consulter votre prestataire de transport ou l'autorité réglementaire compétente.



New Pig

Hogs Hill, Watt Place, Hamilton International Technology Park, Blantyre, Glasgow G72 0AH

Tel: 0800 919 900 | Fax: 0800 731 50 71 | pigpen@newpig.com

Concorde 5, 5126 RM GILZE, The Netherlands

Tel: +31(0)76 596 9250 | Fax: +31(0)76 596 9252 | pigpost@newpig.com

Cuscini per il trasporto delle batterie al litio

Questa relazione è offerta come guida ed è stata sviluppata sulla base di informazioni che, per quanto a conoscenza di New Pig, sono affidabili e precise. A causa di variabili e condizioni di applicazione non controllabili da New Pig, nessun dato presente in questa guida deve essere considerato come una garanzia, espressa o implicita. New Pig non si assume alcun obbligo o responsabilità in relazione all'uso o all'uso improprio delle informazioni.

Cuscini per il trasporto delle batterie al litio

ISTRUZIONI E REQUISITI DI IMBALLAGGIO

IMPORTANTE: Prima di aprire la scatola, indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati.

Questo materiale di spedizione è progettato per essere utilizzato come materiale di ammortizzazione necessario per i sistemi di imballaggio delle seguenti celle e batterie al litio:

- Qualsiasi autorizzazione o approvazione speciale che richieda che la cella o la batteria siano circondate da materiale ammortizzante non combustibile, elettricamente non conduttivo e/o assorbente.

- Fase 1:** Consultare le normative applicabili per il tipo o la condizione della cella o batteria al litio che si intende imballare e offrire per il trasporto. È responsabilità dello spedizioniere garantire la conformità.
- Fase 2:** Ogni cella o batteria al litio, a meno che non sia contenuta nell'apparecchiatura che deve alimentare, deve essere imballata in un imballaggio interno non metallico che racchiuda completamente la cella o la batteria.
- Fase 3:** I requisiti per l'imballaggio esterno saranno determinati dal tipo di cella o batteria al litio e dalle sue condizioni. Lo spedizioniere deve stabilire tali condizioni in base alle normative applicabili.
- Fase 4:** **Circondare la cella e/o la batteria con almeno 10 cm di cuscini da spedizione.** L'imballaggio deve essere sistemato in modo tale che la cella e/o la batteria non si assestino o si spostino e rimangano racchiuse tra i cuscini da spedizione Obsidian. (fig. A)
- Fase 5:** In caso di spedizione di più celle e/o batterie all'interno dello stesso contenitore, assicurarsi di avere una distribuzione uniforme dei cuscini da spedizione Obsidian. Tra le celle e/o le batterie, le pareti laterali, la parte superiore e la parte inferiore del contenitore per la spedizione devono essere presenti almeno 10 cm di cuscini da spedizione Obsidian. (fig. B)
- Fase 6:** Riempire la parte restante del contenitore esterno con cuscini da spedizione Obsidian fino a quando il contenitore non sarà pieno e la cella o la batteria all'interno non si sposteranno durante il trasporto. Una volta riempito, assicurarsi che il peso lordo massimo non superi lo standard di imballaggio ONU (UN Standard Packaging).
- Fase 7:** Procurarsi e seguire le istruzioni per la chiusura dell'imballaggio esterno.
- Fase 8:** Le comunicazioni relative ai pericoli, compresi marchi e etichette dell'imballo, nonché un documento di trasporto che descriva le celle o le batterie da trasportare, devono essere compilate dallo spedizioniere e consegnate al trasportatore.

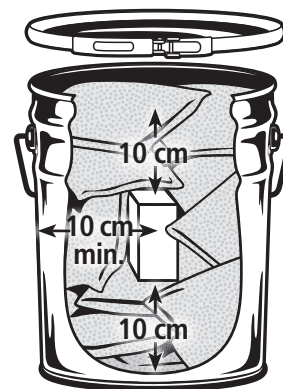


fig. A

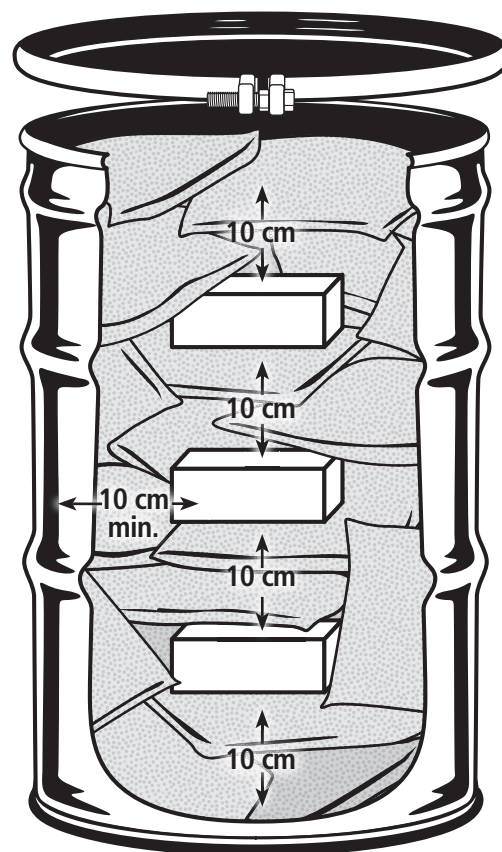


fig. B

VEDERE LA DICHIARAZIONE DI AVVERTENZA ALLA PAGINA SUCCESSIVA →

Cuscini per il trasporto delle batterie al litio

AVVERTENZA

AVVERTENZA GENERALE

Le batterie agli ioni di litio possono talvolta entrare in uno stato chiamato "fuga termica", che a volte può portare a incendi, esplosioni e rilascio di fumo e vapori tossici. Gli incendi delle batterie agli ioni di litio sono reazioni chimiche che possono continuare a bruciare anche se private di ossigeno.

Contattare immediatamente il servizio antincendio in caso di incendio, indipendentemente dal fatto che si scelga o meno di utilizzare i prodotti New Pig. Gli incendi creano un grande rischio di lesioni, morte e danni alla proprietà. In caso di incendio, dare l'allarme per evacuare i locali, chiamare i vigili del fuoco e assicurarsi di avere un chiaro e libero percorso di fuga. Non correre rischi inutili per combattere un incendio che è già iniziato.

Sebbene nessun dispositivo antincendio possa spegnere completamente un incendio delle batterie agli ioni di litio fino al completamento della reazione chimica, i prodotti offerti da New Pig possono contribuire a ridurre temporaneamente il rischio di danni gestendo la fuga termica, isolando parzialmente gli incendi e potenzialmente riducendo i percorsi di propagazione di fiamme o calore.

Questo prodotto non garantisce di prevenire l'inizio o la diffusione della combustione oltre le sue immediate vicinanze. Le batterie agli ioni di litio bruciate o parzialmente bruciate possono riaccendersi e devono essere maneggiate con estrema cautela da soccorritori o vigili del fuoco addestrati.

New Pig declina ogni responsabilità per perdite, danni o qualsiasi altra conseguenza dovuta dall'affidamento su queste informazioni, qualunque sia la causa. Poiché tutte le applicazioni e gli scenari variano, è responsabilità dell'utente o dell'azienda assicurarsi che i prodotti o gli articoli spediti siano conformi alle normative applicabili alle circostanze specifiche. In caso di dubbi, verificare con lo spedizioniere o con l'ente normativo appropriato.



New Pig

Hogs Hill, Watt Place, Hamilton International Technology Park, Blantyre, Glasgow G72 0AH

Tel: 0800 919 900 | Fax: 0800 731 50 71 | pigpen@newpig.com

Concorde 5, 5126 RM GILZE, The Netherlands

Tel: +31(0)76 596 9250 | Fax: +31(0)76 596 9252 | pigpost@newpig.com